

English below

#

## بيان اللجنة الدائمة للمرأة المصرية بشأن الإعلان الدستوري الصادر بتاريخ ٨ يوليو ٢٠١٣

تُعرِّب اللجنة الدائمة للمرأة المصرية، التي تضم جميع أمانات المرأة بالأحزاب السياسية المصرية، إضافة إلى عدد من مؤسسات المجتمع المدني والحركات الثورية والمجموعات التنسيقية الداعمة لحقوق المرأة والمهتمة بقضاياها عن إستنكارها البالغ لما تضمنه الإعلان الدستوري الصادر عن رئيس الجمهورية المؤقت من مواد تُمثل في معظمها إستنساخاً لمواد دستور ٢٠١٢ المعطل وفقاً لبيان ٣ يوليو ٢٠١٣، والذي هبت مظاهرات ٣٠ يونيو الكاسحة لإسقاطه مع النظام الذي إستأثر بصياغته دون الأخذ في الإعتبار شدة الخلاف حول مواده التي لا تحقق أهداف ثورة ٢٥ يناير التي لم تستكمل حتي الآن.

وفي القلب من المواد المختلف عليها في الإعلان الدستوري المذكور، إغفاله التام لحقوق المرأة وعدم الإشارة إليها بما تستحق من إهتمام وعناية مما يعد دلالة قاطعة علي أنه يكرر نفس خطايا الدستور المعيب السابق في تناول قضايا المرأة وكأنها موضوعات ثانوية الأهمية وتتنحصر في إهتمامات نوعية متجاهلاً حقيقة أن حقوق المرأة المصرية هي جزء أصيل من حقوق الإنسان وحقوق المواطنة التي نسعي جميعاً الي تحقيقها ليس فقط لأن المرأة المصرية المكافحة لحماية أسرتها ومجتمعها قد ساهمت علي قدم المساواة في نجاح ثورة الشعب المصري وصياغة أهدافها ولكن لأنها حقوق مشروعة ودستورية وقانونية ومجتمعية لا يستقيم حال المجتمع دون إحترامها وتقديرها.

وتؤكد اللجنة الدائمة للمرأة المصرية أنها ستواصل تمسكها بموقفها المعبر عن جميع عضواتها بضرورة تعديل المواد الواردة في الإعلان الدستوري بشكل يعبر حقيقة عن المطالب الثورية المعلنة التي عبرت عنها جماهير ٣٠ يونيو الحاشدة وأن تعلي مواده من شأن حقوق المرأة وتضمن تنفيذها وإحترامها في ظل دستور جديد لمصر الثورة.

### الموقعون:

1. حزب المصريين الأحرار
2. حزب الدستور
3. الحزب المصري الديمقراطي الإجتماعي
4. الحزب الإشتراكي المصري
5. حزب العدل
6. حزب الجبهة الديمقراطية
7. حزب مصر الحرية
8. حزب التحالف الشعبي الإشتراكي
9. حزب الكرامة
10. التيار الشعبي
11. الجبهة الوطنية لنساء مصر
12. تنسيقية العمل الجماهيري لنساء مصر
13. حرة بهية يا مصر

14. صوت المرأة المصرية
15. حركة مساواة
16. المركز المصري لحقوق المرأة
17. حركة المصري الحر

## **Statement of the Standing Committee of Egyptian women** **On the Constitutional Declaration issued on 8 July 2013**

The Standing Committee of Egyptian women, including all the secretariats of women in Egyptian political parties in addition to a number of civil society organizations, revolutionary movements and groups supporting women rights' issues, express their condemnation of the contents of the Constitutional Declaration issued by the President as it contains provisional materials which represent mostly a reproduction of materials inactivated in the Constitution of 2012, according to a statement issued on July 3, 2013, which was endorsed by June 30 demonstrations; sweeping a regime that did not take into account objects of the 25 January revolution.

At the heart of the controversial articles of the issued constitutional declaration the problem of fully overlooking the rights of women and the lack of reference to it as worthy of attention and care which is a significant conclusive repetition of the same sins of the previous defective constitution ignoring the fact that women rights are an integral part of human rights and rights of citizenships that we seek to achieve not only because of the Egyptian women who fought to protect their families and communities have contributed on an equal foot in the success of the revolution of the Egyptian people and the formulation of its objectives, but these rights are legitimate rights, constitutional and legal.

The Standing Committee of Egyptian Women emphasizes that it will continue its adherence to its position and all its members to modify the material contained in the Constitutional Declaration in a way that was expressed by the people on June 30 rallies and that its articles ensures the implementation and respect of women rights in light of a new constitution for Egypt Revolution.

Signatories:

1. Egyptian Liberal Party
2. -The Constitution Party
3. Social Democratic Party of Egypt
4. The Egyptian Socialist Party
5. Party of Justice
6. Democratic Front Party
7. Socialist Popular Alliance Party
8. Egypt Freedom Party
9. Karama Party
10. A Popular Trend
11. The National Front for Egyptian women
12. Coordinating Mass Action for Egyptian Women
13. The Bahia Movement of Egypt
14. Egyptian Women's Voices
15. Egyptian Center for Women's Rights
16. Equality Movement
17. Free Egyptian Movement